

REDWALL 红城王国



风暴勇士 ①

海上来的姑娘

[英]布赖恩·雅克/著

周莉/译



人民文学出版社



广东人民出版社

REDWALL 红城王国



风暴勇士

① 海上来的姑娘

[英]布赖恩·雅克 著

周 莉 译

著作权合同登记：图字 01-2011-1805

Redwall:copyright © Brian Jacques, 1991

First published in Great Britain by Random House Children's books

Simplified Chinese translation copyright © 2013 by Daylight Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED.

图书在版编目 (CIP) 数据

海上来的姑娘 / (英) 雅克著 ; 周莉译 . —北京 : 天天出版社

(红城王国 . 风暴勇士 ; 1)

ISBN 978-7-5016-0696-2

I . ①海… II . ①雅… ②周… III . ①儿童文学—长篇小说—英国—现代

IV . ① I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 228280 号

责任编辑：张昀韬 叶显林

美术编辑：罗曦婷

责任印制：李书森 康远超

地址：北京市东中街 42 号

邮编：100027

市场部：010-64169902

传真：010-64169902

<http://www.tiantianpublishing.com>

E-mail: tiantiancls@163.com

印刷：三河市博文印刷厂

经销：新华书店

开本：880×1230 1/32

印张：5.75

2013 年 3 月北京第 1 版

2013 年 3 月第 1 次印刷

字数：65 千字

印数：1-8,000 册

ISBN 978-7-5016-0696-2

定价：16.50 元

版权所有·侵权必究

如有印装质量问题,请与本社市场部联系调换。

致中国读者



亲爱的读者们，欢迎来到红城动物勇士王国！

1984年，我开始写作第一个故事。那时，我还没想到公开出版，只是想给利物浦皇家学校的孩子们写点有趣的东西。幸运的是，一个朋友读了我的手稿之后，把它送给了出版商，他们很喜欢这个故事，并决定出版。

就这样，“红城王国系列”诞生了。这些年来，我共创作了22本关于红城动物勇士们的小说。无数年轻的朋友因此而进入了红城王国，获得了不少乐趣。听到有中国的出版社准备出版这套书，我非常高兴！

中国的男孩女孩们，爸爸妈妈们，叔叔阿姨们，爷爷奶奶们，欢迎你们光临红城动物勇士王国！我相信，大人们也会喜欢我的书，特别是那些童心未泯，喜欢冒险故事和英雄主义的人。

红城动物勇士王国是勇士们和冒险者的乐园。在这里，老鼠、刺猬、獾、鼯鼠和水獭抵抗着耗子、白鼬、黄鼠狼和狐狸的侵略，保卫着自己的家园；在这里，正义与邪恶展开了永恒的战斗。

来吧,加入快乐的勇士联盟!歌唱吧,狂欢吧,战斗吧,
到他乡去探险,到迷宫去摸索。

来吧,朋友们,到我的红城来!

布赖恩·雅克于英国

2010 年 12 月

布赖恩·雅克

和他的“红城王国”

马爱农

去年5月，我应爱尔兰文学交流协会的邀请，到都柏林小住近一个月。当时陪伴我的不仅有爱尔兰的醉人风景和纯朴民风，还有手头正在翻译的英国作家布赖恩·雅克的“红城王国系列”作品。书中那些聪慧机灵的小动物，那些滑稽有趣的故事情节，给独在异乡的我带来了许多欢笑。

怀着感激和敬意，我找到“红城王国”网站，写信过去表示希望与布赖恩见见，聊聊“红城王国”。回信很快来了，内容却令我震惊而惋惜：布赖恩于3个月前突然病故……但是网站的工作人员仍然邀请我到利物浦的布赖恩工作室看看。

到了英国利物浦，我循址而去。布赖恩的弟弟吉姆在车站接我，带我走向那座红色二层小楼。进得门来，里面是一个多彩灵动的“红城王国”。书架上排满了各种版本的“红城王国系列”图书；墙上挂着“红城王国系列”在世界各地获得的奖项，以及布赖恩生前跟小读者交流的照片；柜子里、壁炉上，摆着形态各异的“红城王国”人物玩偶。我欣喜地认出了勇士马丁、鼠贼康夫，还有慈祥的獾……

吉姆向我讲述了他那位“神奇的”哥哥的许多往事。布赖恩·雅克是土生土长的利物浦人。他的经历极为丰富，15岁就跟船出海，去过世界上许多地方。回到利物浦后，在创意艺术方面取得了辉煌的成就。他还是一个职业民歌手，是利物浦一家剧院的编剧，所写剧本多次获奖，好评如潮，而且多年在当地电台独自负责一个栏目，单打独斗地广播连续剧。

当然，他最大的成就是22本的“红城王国系列”。自1986年出版第一本以来，早已闻名世界，累计销售千万册，被译成德语、法语、日语、荷兰语、希腊语等18个语种。在世界各地拥有无数粉丝，赢得多项大奖。

吉姆深情地回忆哥哥的生前趣事。年少时，兄弟俩同住一屋，布赖恩总会编出各种惊险故事，绘声绘色地讲出来吓唬弟弟。“不知道他怎么有那么多想法！”吉姆赞叹地怀念。他还告诉我，布赖恩最喜欢的食物是意大利通心粉，最喜欢的气味是月桂，在学校里学得最差的科目是数学，学得最好的是英语，小时候最喜欢的书是《所罗门王的宝藏》，而且，他最喜欢的自己创作的形象是鼠贼康夫！

从吉姆给我的一些资料中，我对这位神奇的作家更增添了了解。布赖恩生前曾接受采访，介绍自己以及“红城王国系列”的创作：

问：您是从什么时候、怎么开始写作的？

答：我几乎一辈子都在写：诗、歌词、报纸专栏、剧本，还给电台和电视台写东西。后来，我产生一个愿望，想给我资助的利物浦皇家盲童学校的孩子们写一个故事，“红城王国系列”就这样诞生了。我本来无意出版，但一位朋友是退休的英语教师，读了我的手稿，一时兴起把稿子寄给了出版商。幸运的是，出版商爱上了我的故事，于是就一发而不可收了。

问：您小时候读过的什么书给您印象最深刻？

答：我小时候读的书都是父亲推荐给我的。他很严厉，只要他说“儿子，读读这个”，我就会照办。那些书都是老派的探险故事。

问：您为什么选择写动物故事呢？

答：因为动物更容易被小读者们接受，唤起他们的同情心。脏兮兮的海鼠、狡猾的狐狸、滑腻腻的蛇、勇敢的老鼠、亲切的獾……都是欧洲民间故事里常有的角色。小读者可以想象自己就是书里的小英雄，而坏人都是凶残、狡猾和野蛮的。没有中间地带，好人坏人一目了然。我研究小动物，它们令我好奇和着迷。我喜欢想象它们怎么说话，怎么行事。

问：您怎样给自己的作品分类？

答：我不喜欢“奇幻文学”这个说法，里面充斥着利剑、

巫术、恶龙、地牢……那不是我作品的感觉。我愿意把我的书想象成老派的冒险故事。实际上,我只把它们称为好听的故事。

问:您认为您的书适合哪个年龄段?

答:我知道,对这些书最感兴趣的是9到15岁的少年。但也有许多读者不满9岁,或年龄很大。不少成年人和爸爸妈妈给孩子念这些故事,然后写信给我。这么说来,我的读者的年龄是从7岁到70岁。

问:您是怎么写作的?

答:用纸笔,或一台老旧的手动打字机。5月到9月,英国的气候温暖宜人时,我在花园里写作。我喜欢这种感觉,周围都是熟悉的景物。作为一个讲故事的人,冬天被困在屋里,令我感到情绪压抑。我痛恨现代科技,从不用电脑、电动打字机或文字处理机。简而言之,我是个老派的作家!

吉姆带我走进书库,那一排排架子上,都是从世界各地寄来的各种不同语言的“红城王国系列”图书。我无语叹服,内心无限感慨:布赖恩创造出了一个多么辉煌而神奇的王国啊!

告别的时候,吉姆说,希望中国的小读者们也能成为“红城王国”的粉丝!

我对此深信不疑,因为我早已深深地爱上了马丁,爱上了康夫,爱上了布赖恩带给我们的这个“红城王国系列”!

REDWALL 红城王国

正义的勇士

风暴玛瑞尔

玛瑞尔是钟匠约瑟的女儿。她和父亲被海耗子王狂魔伽波尔俘虏，被抛入大海。玛瑞尔经历了海上的风暴，漂泊到岸上，她忘记了自己的名字和身世。她用击鸥索当武器，给自己取名为风暴。风暴来到红城，在药剂师的帮助下，她想起了自己的身世。她决心出发，找到狂魔伽波尔，为自己的父亲报仇。

狂刃城主

狂刃城主是火蜥蜴高岭的雌獾城主，她的使命是与海耗子决战，保卫善良的动物们不受海耗子的侵害。在红城危难之时，狂刃派出野兔远程巡逻组，帮助红城战斗。她自己将驾船驶往海耗子的领地，与狂魔伽波尔决一死战。

老鼠但丁

老鼠但丁生长在红城，是一只活泼调皮的小老鼠。玛瑞尔带来的消息，使但丁了解到了海耗子的威胁，他决定和玛瑞尔一起上路，寻找海耗子的领地，除去狂魔伽波尔。

野兔远程巡逻组

野兔远程巡逻组由罗茜、克拉里和泰姆组成，他们受狂刃城主的派遣，帮助红城抵抗海耗子的侵略。他们平时看起来疯疯癫癫，却是战斗的好手。他们用强弓利箭帮助红城抵御威胁，并用英勇的牺牲，营救了被海耗子奴役的桨奴们。

钟匠约瑟

钟匠约瑟为火蜥蜴高岭的狂刃城主铸造了一座大钟。海耗子狂魔王伽波尔俘虏了他，约瑟却誓死不为伽波尔服务。狂魔伽波尔将约瑟推下城堡，父女失散，约瑟幸而为另一只老鼠所救，并成立了抵抗狂魔伽波尔的“伽抵”组织。约瑟和女儿玛瑞尔重逢，一起击败了狂魔伽波尔。他们来到红城，过着和平幸福的生活。约瑟钟也将永远为红城鸣响！

狂魔伽波尔

狂魔伽波尔是统治所有海耗子的海耗子王,管理着多条海船和众多海耗子。他残忍狡诈又多疑,为了巩固自己的统治,他费尽心机除去所有对他有威胁的船长。伽波尔为约瑟钟的预言所苦恼,他预感到,雌獾狂刃城主将是他的终结者。狂魔伽波尔最终将为他的罪行付出代价。

海耗子灰眼罩

海耗子灰眼罩本来是狂魔伽波尔的手下,他驾驶黑皇后号,企图脱离伽波尔的统治。他来到了苔花林,攻打红城,妄想成为这里的主人。红城的居民和野兔远程巡逻组会告诉他,他们将誓死捍卫红城的幸福和和平。

柴禾腿

柴禾腿出现在古老的旅者野马手卷中,他将是寻找死号岛的勇士们的障碍。玛瑞尔和她的冒险小分队在寻找死号岛的道路上,遇到了这只疯狂的鹭鹭。

蝰蛇

传说中，蝰蛇的眼睛具有魔力，如果你对着他的眼睛，就会被他催眠。玛瑞尔和她的冒险小分队遇到了一只未成年的蝰蛇，他们误以为是普通的草蛇，却险些被他催眠，陷入困境。

活板族

玛瑞尔和她的冒险小分队在睡梦中被浓腻的香气袭倒，一群身上披挂杂草、脸上裹着树皮的“怪物”将他们捆绑在树干上。这些怪物从地底下钻出来，称自己为活板族。冒险小分队依照野马手卷中提示的办法，大声呼救。一只巨大的猫头鹰应声前来，赶走了这群黄鼠狼伪装的活板族。

目 录

Contents

引 子	1
第 一 章 一场暴风雨	3
第 二 章 红城的晚餐	9
第 三 章 环刀堡的“晚宴”	17
第 四 章 但丁和塞克斯特斯	24
第 五 章 巨钟	34
第 六 章 同一个夜晚	45
第 七 章 风暴脱险	58
第 八 章 歌谣	70
第 九 章 风暴遇到怪野兔	85
第 十 章 风暴来到红城	95

目 录

Contents

- 第十一章 狂刃城主110
- 第十二章 风暴的故事124
- 第十三章 旅者野马的手卷 ...142
- 第十四章 向伽波尔复仇155



引子



旅者讲述的古老故事，
吟游诗人吟诵的壮丽诗篇，
叙说着苔花林过往的夏日，
那时红城的砂岩还未染风霜。
在冬夜大礼堂的炉火边，
忆起件件传奇——
战斗、盛宴、友情、探险，
都在点点灼热的余烬中一一想起。
聚拢来，林地的小居民们，
聆听这睡前的故事，
关于尘封的久远岁月的传奇，
关于勇士忠诚的心。
把故事存于脑海，
等到成为睿智老者时，
对那时的孩子们说：
“啊，是的，那便是过往的岁月。”



